

BIRKENES KOMMUNE
Postboks 115

4795 BIRKELAND
Norge

Deres ref.:

Vår ref.

Dato:

Sak/dok.: 08/01046-82

20.12.2017

Ark.: 326.12

Vedtak i navnesak 2015/06 - Kvennhusmonen og Skoretjønn i Birkenes kommune

Kartverk har i dag gjort vedtak om skrivemåtene av stedsnavnene **Kvennhusmonen** og **Skoretjønn** i Birkenes kommune. Da navnet inngår som ledd i andre navneobjekt, gjelder saken totalt flere navn, se tabell nederst i dokumentet.

Vedtaketene er gjort med hjemmel i § 5 tredje ledd i lov om stadnamn (stadnl.).

Bakgrunn

Navnesaken ble reist av Stedsnavntjenesten (SNT) i forbindelse med pågående adressering i Birkenes kommune, jf. vårt brev av 23.03.2015 og 24.03.2015. Navnet har flere godkjente skrivemåter i offentlig bruk, og saken ble reist for å fastsette *en* skrivemåten for hvert navn.

Høringsuttalelser og tilrådinger

Etter saksbehandlingsreglene i § 6 i lov om stadnamn har Kartverket sendt saken til uttalelse i Birkenes kommune i brev datert 23.03.2015 og 24.03.2017. I brevet ble kommunen bedt om å gi lokale organisasjoner anledning til å uttale seg.

Stedsnavntjenesten har sendt oss sine tilrådinger til skrivemåter i brevene datert 26.09.2017.

Kartverkets vurderinger

Det første navnet som er fremmet i saken er *Kvernhusmoen/Kvennhusmonen*.

Etter stadnl. § 4 skal det ved fastsetting av skrivemåten av stedsnavn som hovedregel tas utgangspunkt i den lokale nedarvede uttalen. I følge Birkenes kommune er navneleddene *kvenn-* og *-monen*, samt naturnavnet *Kvennhusmonen* i samsvar med lokal nedarvet uttale og er fremdeles i daglig bruk. Ingen forelagte kilder motsier dette.

Videre skal skrivemåten følge gjeldende rettskrivningsprinsipp for norsk. Navneleddet *kvenn-* er ikke i samsvar med norsk rettskrivning, ifølge stedsnavntjenesten. Det åpnes imidlertid for at man kan skrive *nn* i områder hvor uttalen er *nn* for *rn*.

Høringsuttalelsene viser at *Kvennhusmonen* er ønsket både av kommunen, og Birkenes historielag. Stedsnavntjenesten tilrår også skrivemåten *Kvennhusmonen* i samsvar med lokale

ønsker. Skrivemåten er også i samsvar med gjeldende regelverk.

Med bakgrunn i dette vedtar Kartverket **Kvennhusmonen** som offentlig skrivemåte for naturnavnet, samt **kvenn-** som forledd for flere naturnavn i Birkenes kommune, se spesifisert tabell nedenfor.

Det andre navnet som er fremmet i saken er *Skoretjønn/Skåretjønn*.

Etter stadnl. § 4 skal det ved fastsetting av skrivemåten av stedsnavn som hovedregel tas utgangspunkt i den lokale nedarvede uttalen. SNT fant ikke uttaleopplysninger om disse navnene i herredsregisteret, men kommunen uttaler at *Skoretjønn* er i samsvar med uttalen lokalt. Vi legger derfor dette til grunn. Videre skal skrivemåten følge rettskrivning. SNT hadde ingen bemerkninger her og vi anser dermed dette for å være tilfellet.

Birkenes kommune ønsker at skrivemåten på navnene skal være *Skoretjønnane/Skoretjønn/* og *Skoretjønnheia*. Birkenes historielag ønsker også skrivemåten *Skoretjønn* og *Skoretjønnheia*. Stedsnavntjenesten tilrår det samme.

Med bakgrunn i dette vedtar Kartverket skrivemåten **Skoretjønnane/Skoretjønn** og **Skoretjønnheia**.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaket gjøres kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter stadnl. § 10 første ledd, og som ikke er adressat i dette brevet.

Bruk av vedtatte skrivemåter

Kartverket gjør oppmerksom på at stadnl. § 9 pålegger alle offentlige myndigheter, samt offentlige heleide selskap til å bruke vedtatte skrivemåter. Det vil si at organ for stat, fylkeskommune og kommune, samt selskap som det offentlige eier fullt ut, er forpliktet til å bruke skrivemåter som er vedtatt.

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene. Dersom dette vedtaket blir stående uten at det blir påklaget, legger vi til grunn at kommunen vedtar samme skrivemåten i ev. adressenavn og adressetilleggsnavn der navnet blir brukt.

Kommunen sender relaterte adressenavnvedtak til Kartverket på vanlig måte, slik at vi kan legge navnene inn i Sentralt stedsnavnregister (SSR).

Klage

Etter stadnl. § 10 kan vedtak om skrivemåten påklages av dem som etter § 5 første ledd bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldingen om vedtaket er kommet fram til mottaker. Dersom denne meldingen skjer ved offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

Eventuell klage skal stilles til Klagenemnda for stedsnavnsaker, og sendes til Statens kartverk med kopi til kommunen. Klagen skal begrunnes, og begrunnelsen må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til en særskilt klagenemnd oppnevnt av Kulturdepartementet.

Tabell

Spesifisert oversikt over skrivemåter av stadnavn vedtatt av Statens kartverk i navnesak 2015/06– Birkenes kommune.

	Offentlig skrivemåte	Objekt (navnetype)
1	Kvennhusmyr	myr
2	Kvennhusheia	Ås
3	Kvennhusmyrbakkane	Rygg
4	Kvennhusbekken	bekk
5	Kvennhusdalen	Dal
6	Kvennbekksteinen	Stein
7	Kvennhusmonen	Mo
8	Skoretjønnane/Skoretjønn	Gruppe av tjern
9	Skoretjønnheia	Hei

Vennlig hilsen

Lars Fredrik Gyland
Fylkeskartsjef

Maria Ellingsen
stedsnavnansvarlig for Region sør

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:

1. Tilrådning fra Stedsnavntjenesten, brev datert 26.09.2017 – dokument 08/01046 - 67
2. Tilrådning fra Stedsnavntjenesten, brev datert 26.09.2017 – dokument 08/01046 – 68

Mottakere: Statens vegvesen Region sør
Stedsnavntjenesten for Østlandet og Agderfylkene / Stadnamntenesta for
Austlandet og Agderfylka
BIRKENES KOMMUNE

Kartverket

Deres ref.
08/01046-43Vår ref.
15/412-4/LLHDato
26.09.2017**Birkenes kommune – navnesak 2015/06 – Skoretjønn/Skåretjønn – tilråding****Innledning**

I mars 2015 bad stedsnavntjenesten Kartverket om å reise formell navnesak for naturnavnene *Skoretjønn/Skåretjønnane* og *Skåretjønnheia*. Kartverket sendte oppstartsbrev til kommunen 24.3.2015. Kommunen har nå gjennomført høringsrunde, og sendte 11.9.2017 sin egen og Birkenes Historielags uttalelse til stedsnavntjenesten. Vår tilråding følger nedenfor.

Høringsuttalelser

- Birkenes kommune v/navneutvalget ønsker skrivemåtene *Skoretjønnane/Skoretjønn* og *Skoretjønnheia*. De skriver at lokal uttale er *tjønn*, og at *Skoretjønnane* er navn på de to tjernene.
- Birkenes Historielag ønsker skrivemåtene *Skoretjønn* og *Skoretjønnheia*.

Tilråding

Vi finner ingen uttaleopplysninger om akkurat disse navnene i herredsregisteret, men tilsvarende navneledd har uttalen /-hɛia/ og /-kɔnn/, /-kɔnnanə/. Vi tilrår skrivemåtene **Skoretjønnane/Skoretjønn** og **Skoretjønnheia** i samsvar med lokale ønsker.

For navnekonsulentene Vidar Haslum og Botolv Helleland

Vennlig hilsen

Line Lysaker Heinesen
navnesekretær

Brevet er elektronisk godkjent og sendes uten underskrifter.

Mottakere:
Kartverket



Kartverket

Deres ref.
08/01046-41Vår ref.
14/1719-3/LLHDato
26.09.2017**Birkenes kommune – navnesak 2015/06 – Kvernhusmoen/Kvennhusmonen – tilråding****Innledning**

I desember 2014 bad stedsnavntjenesten Kartverket om å reise formell navnesak på navnet *Kvernhusmoen* i Birkenes kommune. Kartverket sendte 25.3.2015 oppstartsbrev til kommunen. Kommunen har nå gjennomført høringsrunde, og sendte 11.9.2017 sin egen og Birkenes Historielags uttalelse til stedsnavntjenesten. Vår tilråding følger nedenfor.

Høringsuttalelser

- Birkenes kommune v/navneutvalget ønsker skrivemåten *Kvennhusmonen* i samsvar med lokal nedarvet uttale. De mener også at det kan gjøres samlevedtak for navneleddene *kvenn* og *monen*, og skriver at dette er nedarvet lokal uttale som fremdeles er i daglig bruk.
- Birkenes Historielag ønsker skrivemåten *Kvennhusmonen*.

Tilråding

Vi tilrår skrivemåten **Kvennhusmonen** i samsvar med lokale ønsker. Skrivemåten *Kvenn-* er ikke i samsvar med norsk rettskrivning, men reglene i stedsnavnloven (kommentarer til forskriften, punkt 1. b) iii. femte ledd) åpner for denne skrivemåten: «I område med uttalen nn for rn kan ein bruke skrivemåten nn (tjønn, bjønn)».

For navnekonsulentene Vidar Haslum og Botolv Helleland

Vennlig hilsen

Line Lysaker Heinesen
navnesekretær

Brevet er elektronisk godkjent og sendes uten underskrifter.

Mottakere:
Kartverket



